



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DELL'INSUBRIA

DIPARTIMENTO DI  
MEDICINA E  
INNOVAZIONE  
TECNOLOGICA - DIMIT

Anno 2024

Tit. III

Cl. 13

Fasc.

2024-III/13.7

N. Allegati 0

Rif. \_\_\_\_\_

db/rb/GC

**Oggetto: Affidamento diretto, ai sensi dell'art. 50, co. 1 lett. b) del D.Lgs. n. 36/2023, alla Società Ablio srl per il servizio di traduzione simultanea dall'inglese all'italiano per la "16th European Conference on Tourette Syndrome & Tic Disorders", Varese, 11 e 12 giugno 2024, CIG: B0F7B0EC2E come da richiesta prot. n. 648.**

### IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

- Richiamato lo Statuto dell'Università degli Studi dell'Insubria;
- Richiamato il Decreto Rettorale n. 466/2023 del 03 maggio 2023 istitutivo del Dipartimento di Medicina e Innovazione Tecnologica ed il successivo Decreto Rettorale n. 679/2023 del 03 luglio 2023 di attivazione a decorrere dal 14 luglio 2023 del suddetto Dipartimento;
- Premesso che il Dipartimento di Medicina e Innovazione Tecnologica ha la necessità di acquisire il servizio di traduzione simultanea dall'inglese all'italiano per la "16th European Conference on Tourette Syndrome & Tic Disorders", Varese, 11 e 12 giugno 2024 come da richiesta del responsabile scientifico della Conferenza prot. n.648 del 22/03/2024;
- Rilevata l'esigenza di procedere all'affidamento del servizio di cui all'oggetto;
- Visto il Decreto Legislativo n. 36 del 31 marzo 2023 "Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022 n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici", in particolare, ai sensi dell'art. 15 comma 2, si nomina Responsabile Unico di Progetto - RUP



Via Guicciardini, 9 - 21100 Varese (VA) - Italia  
Tel. +39 0332 393574  
Email: [segreteria.dimit@uninsubria.it](mailto:segreteria.dimit@uninsubria.it)  
PEC: [segreteria.dimit@pec.uninsubria.it](mailto:segreteria.dimit@pec.uninsubria.it)  
Web: [www.uninsubria.it](http://www.uninsubria.it)  
P.I. 02481820120 - C.F. 95039180120  
**Chiaramente Insubria!**

Piano terra - Nuovo Monoblocco  
Uff. Uni.2022  
**Orari al pubblico**  
Lunedì, martedì, mercoledì e  
giovedì:  
8.30 - 12.00 - 14.00 - 16.00  
Venerdì: 08.30 - 14.00



- della presente procedura di affidamento il Dott. Roberto Battisti, Segretario Amministrativo di Dipartimento (SAD);
- Dato atto che l'art. 17, comma 2, del d.lgs. 36/2023 prevede che, in caso di affidamento diretto, la decisione a contrarre individua l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;
  - Richiamato il Decreto del Direttore di Dipartimento n. 1/2024 dell'11/01/2024 di nomina della Dott. Roberto Battisti a RUP;
  - Considerato che con il contratto si intende perseguire e relativo oggetto: servizio di traduzione simultanea dall'inglese all'italiano per la "16th European Conference on Tourette Syndrome & Tic Disorders", Varese, 11 e 12 giugno 2024, per un importo del contratto: 2700,00 oltre IVA al 22%;
  - Forma del contratto: ai sensi dell'art. 18, comma 1, secondo periodo, del D. lgs. n. 36/2023, trattandosi di affidamento ai sensi dell'art. 50 del medesimo decreto, mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato ai sensi del regolamento UE n. 910/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio del 23 luglio 2014;
  - Modalità di scelta del contraente: affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del d.lgs. 36/2023;
  - Vista la legge 27 dicembre 2006, n. 296, come modificata dalla legge 24 dicembre 2012, n. 228, che prevede l'obbligo, per le istituzioni universitarie, di approvvigionarsi utilizzando le convenzioni di cui all'art. 26 della legge 23 dicembre 1999, n. 488, e successive modificazioni e all'art. 58 della legge 23 dicembre 2000, n. 388;
  - Vista la circolare del Ministero dell'Economia e delle Finanze 5 febbraio 2013, n. 2, con la quale si dispone che, per gli acquisti di beni e servizi al di sotto della soglia di rilievo comunitario, le istituzioni universitarie sono tenute a ricorrere al mercato elettronico dell'amministrazione pubblica o al sistema telematico messo a disposizione dalla centrale regionale di riferimento;
  - Richiamato l'art. 14 del Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;



- Richiamato l'art. 7.12 del Manuale di amministrazione e contabilità;
- Richiamato il Regolamento per le acquisizioni di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alla soglia comunitaria;
- Accertato che al momento non è attiva una convenzione Consip a cui riferirsi per acquisizione del materiale di cui sopra;
- Verificata l'assenza sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione MEPA dei prodotti richiesti;
- Richiamato il comma 130 dell'articolo 1 della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 (legge di Bilancio 2019) che ha modificato l'articolo 1, comma 450 della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 innalzando la soglia per non incorrere nell'obbligo di ricorrere al MEPA (mercato elettronico della pubblica amministrazione) gestito da CONSIP Spa, ovvero ad altri mercati elettronici, da 1.000 euro a 5.000 euro;
- Considerato che il principio di rotazione di cui all'art. 49 del d.lgs. 36/2023, ai sensi del comma 6 del medesimo, può essere derogato per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000 euro;
- Ritenuto comunque opportuno acquisire più preventivi per valutare l'offerta avente il miglior rapporto qualità prezzo si è provveduto ad effettuare un'indagine di mercato contattando le seguenti ditte:  
Studio Estero srl (con ABB srl per la parte tecnica), Studio Estero srl (con ASSI Congress snc per la parte tecnica), Comunica Marzia Sebastiani, Simultanea di Manuela Ravetta & C. sas, Promoest centro traduzioni e congressi srl, ablio srl.;
- Viste le offerte pervenute ed allegate alla lettera di richiesta del responsabile scientifico della Conferenza prot. n.648 del 22/03/2024 e qui riepilogate (prezzi IVA inclusa) per il servizio relativo alle due giornate dell'11 Giugno, dalle ore 13.00 alle ore 18.00 e del 12 Giugno, dalle ore 13.00 alle ore 17.00,):
  - a) Studio Estero srl (con ABB srl per la parte tecnica): € 6514, 80 (opzione 1), € 5416,80 (opzione 2), € 5172,80 (opzione 3), € 7795,80 (opzione 4).
  - b) Studio Estero srl (con ASSI Congress snc per la parte tecnica):  
€ 6228,10.



- c) ComunicA Marzia Sebastiani: € 6832,00 (opzione 1), € 5734,00 (opzione 2) € 4880,00 (opzione 3).
- d) Simultanea di Manuela Ravetta & C. sas: € 5526,60
- e) Promoest centro traduzioni e congressi srl: € 8784,00.
- f) Ablio srl: € 3294,00
- Visto che valutate le diverse opzioni dal punto di vista tecnico ed economico, si è ritenuto che l'offerta che presenta il migliore rapporto qualità prezzo è quella della Ditta Ablio srl;
  - Vista l'offerta con il quale la Società Ablio srl con sede in via Ciro da Urbino n.33 C, 00176 Roma, CF e P. IVA 13240251002 ha manifestato la disponibilità ad eseguire il servizio precedentemente indicato per un importo complessivo di € 2700,00 IVA esclusa;
  - Considerato che il prezzo offerto è congruo rispetto al servizio che si intende acquisire;
  - Dato atto che, ai sensi dell'art. 52, comma 1 e 2 del d.lgs. 36/2023, trattandosi di affidamento di importo inferiore a 40.000 euro, l'operatore economico attesta con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti e la stazione appaltante verifica le dichiarazioni, sulla base di sorteggio di un campione individuato con modalità predeterminate ogni anno, procedendo, in caso di non conferma dei requisiti stessi, alla risoluzione del contratto, all'escussione della eventuale garanzia definitiva, alla comunicazione all'ANAC e alla sospensione dell'operatore economico dalla partecipazione alle procedure di affidamento indette dalla medesima stazione appaltante per un periodo da uno a dodici mesi decorrenti dall'adozione del provvedimento;
  - Acquisita un'apposita dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà resa dal fornitore in merito al possesso dei requisiti previsti dal D. Lgs. 36/2023;
  - Accertata la disponibilità finanziaria a carico dell'unità analitica UA.00.10 - Dipartimento di Medicina e Innovazione Tecnologica sul Budget esercizio 2024 del Progetto Congressi Prof. Termine alla voce COAN CA.04.41.09.03 Altre prestazioni e servizi da terzi;
  - Acquisito a tale fine, in considerazione dell'importo, il codice CIG B0F7B0EC2E;
  - Ritenuti i motivi addotti rispondenti alle finalità di pubblico interesse perseguite dall'ente;



### DECRETA

- di nominare il Dott. Roberto Battisti Responsabile Unico del Progetto - RUP per l'affidamento diretto, ai sensi dell'art. 50 co. 1 lett. b) del D.Lgs. n. 36/2023, alla Società Ablio srl per il servizio di traduzione simultanea dall'inglese all'italiano per la "16th European Conference on Tourette Syndrome & Tic Disorders", Varese, 11 e 12 giugno 2024 - CIG B0F7B0EC2E;
- di approvare l'affidamento diretto, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lettera b) del D.Lgs n. 36/2023, del servizio di cui in premessa, alla Società Ablio srl con sede in via Ciro da Urbino n.33 C, 00176 Roma, CF e P. IVA 13240251002 per un importo di € 2700,00 IVA esclusa per le motivazioni di carattere tecnico ed economico di cui sopra;
- di imputare la spesa complessiva per la fornitura codice CIG B0F7B0EC2E di € 3294,00 IVA compresa sul Budget 2024 - UA.00.10 alla voce COAN CA.04.40.01.01, Progetto Congressi Prof. Termine dove trova adeguata copertura finanziaria;
- di sottoporre il presente decreto all'approvazione del Consiglio di Dipartimento nella prima seduta utile;
- di incaricare la Segreteria del Dipartimento all'esecuzione del presente provvedimento che verrà registrato nel Repertorio generale dei decreti;
- di dare atto che ai sensi dell'art. 27 comma 3 del D.Lgs. n. 36/2023 il presente provvedimento viene pubblicato sul profilo del committente nella sezione "Amministrazione Trasparente".

Varese, data della firma digitale

Il Direttore  
Prof. Giulio  
Carcano

*Firmat*

*o digitalmente*



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DELL'INSUBRIA

DIPARTIMENTO DI  
MEDICINA E  
INNOVAZIONE  
TECNOLOGICA - DIMIT

**Responsabile del Procedimento Amministrativo** (L. 241/1990): Dott.  
Roberto Battisti  
Tel. +39 0332 393574 - [roberto.battisti@uninsubria.it](mailto:roberto.battisti@uninsubria.it)